



Nr.14/4-2401 din 13.04.2020

Agencia Națională Transport Auto

secretariat@anta.gov.md

Asociația Internațională a Transportatorilor Auto

info@aita.md

Prin prezenta, vă remitem Nota Verbală a Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Turcia nr. 2020/83505896-ESGY/31233787 din 9 aprilie curent (*copia notei și traducerea neoficială se anexează*), prin care se informează Ambasadele acreditate la Ankara cu privire la condițiile de traversare a frontierei de stat a Turciei de către transportatorii de mărfuri străini, în condițiile restricțiilor impuse în vederea prevenirii răspândirii noului tip de Coronavirus (COVID-19) (*nr. de înregistrare la minister 4875 din 13.04.2020*).

Solicităm informarea operatorilor de transport rutier despre informațiile prezentate de partea turcă.

Secretar de Stat

Iulian POSTICĂ

*Red.: A. Slanina
Tel: (022) 250-619*

Acest document conține date cu caracter personal, prelucrate în cadrul Registrului de evidență a corespondenței din cadrul Ministerului Economiei și Infrastructurii nr.0000537-005, înregistrat în Registrul de evidență al operatorilor de date cu caracter personal www.registru.datepersonale.md. Prelucrarea ulterioară a acestor date poate fi efectuată numai în condițiile prevăzute de Legea nr.133 din 08 iulie 2011 privind protecția datelor cu caracter personal.



2020/83505896-ESGY/31233787

MOST URGENT

SİRKÜLER NOTA

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı Ankara'da mukim Büyükelçilikler ile Uluslararası Örgütlerin Temsilciliklerine saygılarını sunar ve aşağıdaki hususu bildirmekten şeref duyar.

İçişleri Bakanlığı İller İdaresi Genel Müdürlüğünden alınan örneği ilişik genelgede, Koronavirüs (Covid19) salgını nedeniyle birçok ülke ile sınır kapılarımızdan geçişlerin durdurulmuş olduğu ve pek çok ülke vatandaşının ülkemize girişinin yasaklandığı belirtilmektedir.

Genelgede devamla, anılan Bakanlığın çıkarmış olduğu genelgelerde; dış ticaretin devam etmesi adına ülkemize giriş çıkış yapması zorunlu olan tır şoförleri başta olmak üzere, ilgili kişilerin giriş çıkışlarında uygulanacak usul ve esasların Sağlık Bakanlığı ile Ticaret Bakanlığının görüşlerine göre belirleneceğinin bildirildiği kaydedilmektedir.

Ekli genelgede, bu kapsamda, uluslararası ticaret amacıyla İran ve Irak Sınır Kapılarından giriş - çıkışlar hariç olmak üzere (anılan kapılardan geri alınmamak kaydıyla sadece yabancı uyruklu tır şoförleri çıkış yapabilecektir) ülkemizden transit geçecek araç ve şoförler ile ülkemize giriş/çıkış yapacak araç ve şoförlere ve Ro-Ro taşımacılığına, genelgede belirtilen şartların sağlanması halinde geçiş izni verileceği belirtilmektedir.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, bu vesileyle Ankara'da mukim Büyükelçilikler ile Uluslararası Örgütlerin Temsilciliklerine en derin saygılarını yineler.

Ankara, 9 Nisan 2020



Ek: 1

Türkiye'de Yerleşik Tüm Yabancı Misyonlar
ANKARA



★ 2 0 2 0 / 3 1 2 3 3 7 8 7 ★

Koronavirüs (Covid19) salgını nedeniyle birçok ülke ile sınır kapılarımızdan geçişler durdurulmuş ve pek çok ülke vatandaşının ülkemize girişi yasaklanmıştır. Ancak İçişleri Bakanlığının çıkarmış olduğu genelgelerde; dış ticaretin devam etmesi adına ülkemize giriş çıkış yapması zorunlu olan tır şoförleri başta olmak üzere, ilgili kişilerin giriş çıkışlarında uygulanacak usul ve esasların Sağlık Bakanlığı ile Ticaret Bakanlığının görüşlerine göre belirleneceği bildirilmiştir.

Bu kapsamda, uluslararası ticaret amacıyla İran ve Irak Sınır Kapılarından giriş – çıkışlar hariç olmak üzere (anılan kapılardan geri alınmamak kaydıyla sadece yabancı uyruklu tır şoförleri çıkış yapabilecektir) ülkemizden transit geçecek araç ve şoförler ile ülkemize giriş/çıkış yapacak araç ve şoförlere **aşağıda belirtilen şartların sağlanması halinde geçiş izni verilecektir.**

A. TÜRKİYE'DEN TRANSİT GEÇECEK ARAÇLAR VE ŞOFÖRLER

1. Koronavirüsle mücadele kapsamında araç şoförünün sağlık kontrolü sağlık birimlerince yapılacak ve bahse konu hastalığa ilişkin semptomların görüldüğü kişi/kişilere geçiş izni verilmeyecektir.
2. Giriş yapan araçlar dezenfeksiyon işlemine tabi tutulacaktır.
3. Şoförlerin yurt içindeki molalarında ve diğer insanlarla temas halinde olabilecekleri her noktada maske takmaları, araçlarında yeterli miktarda maske, dezenfektan, uzun süre yetecek gıda malzemesi bulundurmaları sağlanacaktır.
4. Gümrük idarelerince transit geçecek araçların geçecekleri güzergâhlar ve mola yerleri belirlenecek ve transit geçecek tüm araçların “araç takip sistemi” üzerinden takip edilmesi suretiyle en uzak sınır kapısından 36 saat, diğer sınır kapılarından 24 saat içinde ayrılmaları sağlanacaktır. (Bu süreler; yol durumu, hava şartları, çıkış yapılacak gümrük idaresindeki yoğunluk durumu vb. hususlar dikkate alınarak ilgili gümrük idaresince 48 saate kadar uzatılabilecektir).
- 5 . Gümrük idarelerince belirlenecek mola yerlerinde ilgili Valilik/Kaymakamlıklarca gerekli sağlık ve güvenlik tedbirleri alınacaktır.
6. Türkiye içine transit geçecek şoförlerden zaruri haller dışında duraklama, bekleme yapmayacaklarına ilişkin İçişleri Bakanlığı birimlerince giriş kapılarında bir taahhütname alınacak, bu taahhütname ile şoför, yükümlülükleri ve bu yükümlülüklerin yerine getirilmemesi halinde kendisine Umumi Hıfzıssıhha Kanunu uyarınca ceza uygulanacağı hususunda bilgilendirilecektir.
7. Giriş izni verilmeden önce araçların ülkemizden geçerek çıkış yapacağı ülke tarafından kabul edileceği hususunda emin olunacak, araçların ülkemizden çıkması halinde giriş yapacağı ülke tarafından kabul edilmemesi halinde ise bu araçların girişi onaylanmayacaktır.

B. TÜRKİYE'YE GİRİŞ YAPACAK ŞOFÖRLER

1. Koronavirüs kapsamında araç şoförünün sağlık kontrolü sağlık birimlerince yapılacak ve bahse konu hastalığa ilişkin semptomların görüldüğü kişi/kişilere geçiş izni verilemeyecektir.

2. Giriş yapan araçlar dezenfeksiyon işlemine tabi tutulacaktır.

3. Şoförlere yurt içindeki mola yerlerinde ve diğer insanlarla temas halinde olabilecekleri her noktada maske takmaları, araçlarında yeterli miktarda maske, dezenfektan, uzun süre yetecek gıda malzemesi bulundurmaları gerektiği bildirilecek, ihtiyaç görülmesi halinde mola yerlerinin Devlet tarafından belirlenebileceği ve eskort eşliğinde yolculuk edebilecekleri hususu İçişleri Bakanlığı birimlerince şoförlere tebliğ edilecektir.

a) Şoförlerin Türk uyruklu olması halinde; Sağlık Bakanlığı birimlerince muayene edildikten ve ikametgâhında 14 günlük ev karantinasını kabul ettiklerini belirten taahhütnameyi imzaladıktan sonra ülkemize giriş yapmalarına izin verilecek, ikamet ve kimlik bilgileri, gerekli kontrollerin sağlanması için bulunacağı ilin Sağlık Müdürlüklerine bildirilecektir.

b) Şoförlerin Yabancı uyruklu olması halinde; taşıma işlemlerinin izole alanda şoför değişimi ve/veya dorse/yük değişimi suretiyle yapılması, mümkün olmaması halinde ise 14 günlük karantina süresini bekledikten sonra ülkeye girişlerine izin verilmesi sağlanacaktır.

c) Gümrük idarelerince; ülkemizde yük bırakacak yabancı şoförlerin geçecekleri güzergâhlar ve azami süreler, yol durumu, hava şartları, gümrük idaresindeki yoğunluk durumu vb. hususlar da göz önünde bulundurularak belirlenecek ve araçların mola güzergâhlarında ilgili Valilik/Kaymakamlıklar tarafından gerekli sağlık ve güvenlik tedbirleri alınacaktır. Anılan yabancı şoförlerden zaruri haller dışında duraklama ve bekleme yapmayacaklarına ilişkin İçişleri Bakanlığı birimlerince bir taahhütname alınacak, bu taahhütname ile şoför, yükümlülükleri ve bu yükümlülüklerin yerine getirilmemesi halinde kendisine Umumi Hıfzıssıhha Kanunu uyarınca ceza uygulanacağı hususunda bilgilendirilecektir.

d) Ülkemiz açısından aciliyet arz eden ilaç, tıbbi malzeme ve gıda maddeleri taşıyan yabancı araçların/şoförlerin girişlerine şoför değişimi veya dorse/yük değişimi, yapılması mümkün değilse gerekli sağlık muayenesi/kontrolleri yapılmak ve gerekli koruyucu tedbirleri almak şartı ile 14 günlük karantina süresi beklenmeden izin verilebilecektir.

e) Bulgaristan, Azerbaycan, Nahçıvan ve Gürcistan uyruklu şoförler, belirlenecek izole alanlarda 14 günlük karantina süresini beklemeksizin gerekli sağlık muayenesi yapıldıktan ve araçları dezenfekte edildikten sonra ülkemize girebilecektir. Bu madde kapsamında Ülkemizde yük bırakacak şoförlere, bu Genelgenin A bölümünün ilgili maddeleri uygulanacak; 4. madde ise gidecekleri güzergâhlar doğrultusunda uygulanacaktır.

C. TÜRKİYE'DEN ÇIKIŞ YAPACAK ŞOFÖRLER

1. Türk şoförlerin bu Genelgenin B bölümü 3. maddesi (a) fıkrası uyarınca ev karantinasında kalmaları gereken süreyi tamamlamadıklarının tespit edilmesi halinde çıkışlarına izin verilmeyecektir,

2. Türk uyruklu şoförlerin çıkış kapısına geldiklerinde beraberlerinde maske, dezenfektan malzemeleri, uzun süre yetecek gıda maddesi bulundurmaları istenecek ayrıca şoförlere varış ülkelerinde ve güzergâh boyunca kimseyle temas etmeden, sosyal mesafeyi koruyarak iletişim kurması ve yüklerini boşaltarak vakit kaybetmeden geri dönmeleri konusunda uyarıda bulunulacaktır.

3. Yabancı şoförlerin çıkışlarında, Genelgede belirtilen kurallara uyup uymadığı kontrol edilecek, kurallara uyulmadığı tespit edilir ise İçişleri Bakanlığının ilgili birimleri tarafından cezai işlem uygulanıp yurda tekrar girişleri engellenecektir.

D. RORO SEFERLERİNDE UYGULANACAK KURALLAR

1. RoRo taşımacılığı kapsamında, yalnızca dorse/konteyner taşıması yapılacak olup, yolcu ve komple araç taşımacılığına izin verilmeyecektir. Liman Mülki İdare Amirinin uygun göreceği zaruri durumlar sebebi ile şoför alınacak olması halinde bu Genelgede belirtilen tüm kuralların yurda giriş ve çıkış esnasında kendileri için de uygulanacağı Liman Mülki İdare Amirliğince şoförlere tebliğ edilecektir,

2. Gemilere binmesi 1. maddeye göre uygun görülen şoförlerin, gemi mürettebatı ve varsa yolcular ile sosyal izolasyonunun sağlanması zorunluluğu gemi kaptanına ve diğer ilgililere Liman Mülki İdare Amirliğince tebliğ edilecektir.

3. Ülkemize RoRo seferi ile gelen tırlar şoförlerine teslim edilmeden önce şoför kabini başta olmak üzere araçların dezenfeksiyonu yapılacaktır.

2020/83505896-ESGY/31233787

FOARTE URGENT

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Turcia prezintă salutul său tuturor Ambasadelor din Ankara și are onoarea să tragă atenția Ambasadelor asupra următoarei informații.

Cum este menționat și în circulara Ministerului Afacerilor Interne al Republicii Turcia, din cauza epidemiei de coronavirus (Covid19), trecerea prin frontierele noastre cu multe țări a fost oprită, iar cetățenilor din multe țări a fost interzisă intrarea în țara noastră

În acest context, Ministerul are onoarea să informeze că, procedurile și principiile care trebuie aplicate la intrarea și ieșirea persoanelor care sunt obligați să intre și să iasă din țara noastră pentru a continua activitatea comerțului exterior, în special a șoferilor de camioane, vor fi stabilite în conformitate cu avizele Ministerului Sănătății și Ministerului Comerțului al Republicii Turcia.

În anexa prezentată se informează că dacă sunt îndeplinite condițiile circulării de mai jos se va acorda un permis de trecere pentru vehiculele și șoferii care vor tranzita prin țara noastră și vehiculele și șoferii care vor intra / ieși din țara noastră în scopuri comerciale internaționale, cu excepția intrării și ieșirii a trecerilor de frontieră din Iran și Irak (numai șoferii de camioane străini vor putea ieși, cu condiția să nu fie duși înapoi de la punctele de trecere indicate) și vehiculele și șoferii pentru transport RoRo.

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Turcia profită de această ocazie pentru a asigura de cel mai sincer respect Ambasadele din Ankara.

Ankara, 09 aprilie 2020

Anexă: 3 file

**Toate misiunile diplomatice din Turcia
Ankara**

Din cauza epidemiei de coronavirus (Covid19), trecerea prin frontierele noastre cu multe țări a fost oprită, iar cetățenilor din multe țări a fost interzisă intrarea în țara noastră. Cu toate acestea, în circulara emisă de Ministerul Afacerilor Interne, se informează că procedurile și principiile care trebuie aplicate la intrarea și ieșirea persoanelor care sunt obligați să intre și să iasă din țara noastră pentru a continua activitatea comerțului exterior, în special a șoferilor de camioane, vor fi stabilite în conformitate cu avizele Ministerului Sănătății și Ministerului Comerțului al Republicii Turcia.

În acest context, vehiculelor și șoferilor care vor tranzita prin țara noastră și vehiculelor și șoferilor care vor intra / ieși din țara noastră în scopuri comerciale internaționale, cu excepția intrării și ieșirii a trecerilor de frontieră din Iran și Irak (numai șoferii de camioane străini vor putea ieși, cu condiția să nu fie duși înapoi de la punctele de trecere indicate), **dacă sunt îndeplinite condiții menționate mai jos li se va acorda un permis de trecere.**

A. TRANZITAREA PRIN TURCIA AL AUTOVEHICULELOR ȘI ȘOFERILOR

1. În cadrul măsurilor în legătură cu combaterea epidemiei coronavirus, șoferul autovehiculului va trece un control medical efectuat de unitățile de sănătate, iar persoanei / persoanelor care va prezenta simptome legate de boala în cauză nu se va permite să tranziteze țara.
2. Vehiculele admise să intre în țară vor fi supuse dezinfectării.
3. În interiorul țării șoferii sunt obligați să poartă mască în orice moment când intră în contact cu alte persoane sau în timpul pauzelor de odihnă. Totodată șoferii trebuie să se asigure că au suficiente măști, dezinfectanți și mâncare pentru o perioadă de timp îndelungată.
4. Administrațiile vamale vor determina rutele și opririle vehiculelor și vor urmări toate vehiculele aflate în tranzit prin „sistemul de urmărire a vehiculului”. Vehiculelor li se va determina traseul de tranzitare în așa mod în cât părăsirea țării prin cel mai îndepărtat punct de trecere al frontierei să fie făcut în 36 ore iar alte frontiere în 24 ore. (Administrația vamală relevantă poate prelungi perioada de timp până la 48 de ore, luând în considerare condițiile de drum, condițiile meteorologice, densitatea biroului vamal de ieșit etc.).
5. Măsurile necesare privind asigurarea sănătății și siguranță locurilor de odihnă determinate pentru șoferi de administrațiile vamale, vor fi luate de Guvernatoriile/Autoritățile competente al regiunilor.

6. La intrare în Turcia, unitățile relevante al Ministerului de Interne vor oferi șoferilor de autovehicole să semneze o declarație (angajament), prin care se obligă să se oprească pe teritoriul Turciei doar în circumstanțe esențiale. Prin acest angajament, șoferul va fi informat despre toate obligațiile sale și, dacă aceste obligații nu vor fi îndeplinite, va fi amendat conform Legii privind asigurarea sanitară.

7. Înainte de-a acordarea permisul de intrare în țară, se va asigura că vehiculele care vor tranzita țara noastră vor fi acceptate de țara de intrare. În caz dacă la ieșirea din țara noastră țara de intrare nu va accepta intrarea autovehicolului atunci permisul de tranzitare – intrare în țara noastră nu va fi aprobat.

B. INTRAREA ÎN TURCIA AL AUTOVEHICULELOR ȘI ȘOFERILOR

1. În cadrul măsurilor în legătură cu combaterea epidemiei coronavirus, șoferul autovehicolului va trece un control medical efectuat de unitățile de sănătate, iar persoanei / persoanelor care va prezenta simptome legate de boala în cauză nu se va permite să intre în țară.

2. Vehiculele admise să intre în țară vor fi supuse dezinfectării.

3. În interiorul țării șoferii sunt obligați să poartă mască în orice moment când intră în contact cu alte persoane sau în timpul pauzelor de odihnă. Totodată șoferii trebuie să se asigure că au suficiente măști, dezinfectanți și mâncare pentru o perioadă de timp îndelungată. Unitățile relevante al Ministerului de Interne va înștiința șoferii că locurile de popas sunt stabilite de Stat și eventuala posibilitate că autovehicolul va fi însoțit de o mașină responsabilă de la Administrația vamală.

a) Dacă șoferii sunt cetățeni turci; Se va permite intrarea în țară al șoferilor de naționalitate turcă după ce ei vor trece un control medical efectuat de unitățile Ministerului Sănătății și vor semna un angajament că acceptă carantina de 14 zile la domiciliu. Informațiile privind adresa de reședință și datele personale de identitate vor fi transmise direcțiilor de sănătate din provincie, pentru controalele necesare ulterioare.

b) Dacă șoferii sunt cetățeni străini; Dacă nu este posibilă schimbarea șoferului și/sau a remorcii/încărcăturii în zone izolate, șoferilor li se va permite să intre în țară numai după trecerea perioadei de carantină de 14 zile.

c) Administrațiile vamale, luând în considerare condițiile rutiere, condițiile meteorologice, densitatea biroului vamal de ieșit etc., vor determina traseele și durata maximă de sosire la punct de destinație al șoferilor străini pentru a lăsa

marfa adusă. Măsurile necesare privind asigurarea sănătății și siguranța locurilor de odihnă determinate pentru șoferi de administrațiile vamale, vor fi luate de Guvernatoriile/Autoritățile competente al regiunilor.

d) În cazul șoferilor străini care transportă medicamente urgente, rechizite medicale și produse alimentare urgente și de primă necesitate pentru țara noastră, li se va permite intrarea în țară fără trecerea perioadei de carantină de 14 zile, însă doar cu condiția că întradevăr nu este posibil schimbarea șoferului și/sau a remorcii/încărcăturii în zone izolate.

e) Șoferii de origine din Bulgaria, Azerbaidjan, Nakhchivan și Georgia vor putea intra în țara noastră după controlul medical și dezinfectarea necesară a autovehiculelor fără a aștepta să treacă perioada de carantină de 14 zile. În cadrul acestui articol, șoferilor care aduc marfă în țara noastră se vor aplica condițiile conform punctul A al Circularei, iar șoferilor care vor tranzita țara noastră se vor aplica condițiile conform articolului 4 din acelaș punct.

C) IEȘIREA DIN TURCIA AL AUTOVEHICULELOR ȘI ȘOFERILOR

1. În conformitate cu articolul B, secțiunea 3, litera (a) din prezenta circulară, șoferilor de naționalitate turcă nu vor avea voie să iasă din țară dacă se stabilește că nu au îndeplinit timpul necesar stabilit pentru carantină.

2. Șoferii de naționalitate turcă trebuie să se asigure că au suficiente măști, dezinfectanți și mâncare pentru o perioadă de timp îndelungată, de asemenea vor fi avertizați să poartă mască și să păstreze distanța socială când intră în contact cu alte persoane pe tot parcursul traseului și descărcându-și marfa să revină imediat în țară.

3) La ieșirea din țara noastră al șoferilor străini, se va verifica dacă se respectă condițiile stipulate în Circulară. În caz dacă se stabilește că condițiile nu sunt respectate, unitățile relevante ale Ministerului de Interne vor aplica amenzi și următoarea dată vor interzice intrarea în țară.

D) REGULILE APLICATE PENTRU TRANSPORTUL RO RO

1. În cadrul transportului RoRo, transportarea se va face doar cu remorca/container, iar transportul de pasageri și transportul destinat pentru transportarea pasagerilor nu se permite. Dacă în cazul situațiilor necesare, Administrația civilă portuară decide că șoferul autovehicolului trebuie să fie prezent și trebuie luat la bordul navei, atunci toate condițiile specificate din

prezentă circulară vor fi notificate șoferilor de către Administrația Civilă a Portului, și ulterior se vor aplica regulile de intrarea – ieșire din țară.

2. Dacă conform articolului 1, menționat mai sus, Administrația civilă portuară decide că șoferul autovehicolului trebuie să fie prezent și trebuie luat la bordul navei atunci Administrația civilă portuară și căpitanul navei sunt obligați să asigure izolarea echipajului și al pasagerilor.

3. Mărfurile care vin cu transportul RoRo în țara noastră, înainte de a fi înmânate șoferilor de TIR, vehiculele, în special cabina șoferului, vor fi dezinfectate.